



MARIA MESSINA

Nata ad Alcamo il 24.I.1935. Casalinga.

Pubblicazione; La nascita di l' "Opira di li Pupi in Sicilia, Alcamo, 1994.

Lu Natali di un emigratu

Natali, 'st'annu, 'un pozzu fistiggiari,
'nzemi a la me' famigghia e a li parenti.
Sugnu emigratu. E luntanu m'ê stari
cu li pinzeri mei assai scuntenti.
A patri e matri, chi stannu a aspittari
a mia, iu penzu, e a li so' patimenti.
'Stu jornu di Natali, 'n casa mia,
sugnu sicuru, c'è malincunia.

E spissu spissu penzu tristamenti
e dicu: "Sunnunenti li dinari!
Essiri sulu è essiri un pizzenti
chi nun avi caluri familiari.
Puru si, 'nta la casa, sulamenti
viri la matri stanca firriari,
idda ti duna la forza e la spranza
chi lu Natali è ghiornu d'alligranza.

Vulissi addivintari 'na palumma
ed aviri la sorti di vulari.
Comu un Ancilu quasi, cu la trumma,
darrè la porta mia jiri a sunari.
E a la me' casa fari festa summa:
vìrila in ogni puntu 'lluminari,
e me' patri e me' matri, allatu a mia,
fistiggiari Natali cu alligria.

'Na fiuredda onurata

Allatu di un cancellu pitturatu,
c'è un muru biancu cu 'na balatedda.
Marìa teni a so' Figghiu abbrazzatu,
'ntra 'na pittura furmata a fiuredda.
Chista è onurata di lu vicinatu,
cu divuzioni vera e accussì bedda
chi tanti la talianu cu amuri
e li lumìni ci òffrinu e li ciuri.

Spissu ci vaiu 'sta prighera a fari:
"Maria, Cuncetta 'mmaculata e pura!
Stanni vicina! Nun n'abbannunari,
sinnò semu pigghiati di paura!
C'è l'avirseriu¹ chi ni sta a 'ntantari
di la matina sin'a quannu scura.
Cunzola a chiddi chi sunnu malati
e a chiddi chi di paci su' assitati!"

¹ L'avirseriu è il demonio.



Nun vi facìti tanta maravigghia

Nun vi facìti tanta maravigghia
di certi chi si mèttinu a arrubbari.
Lu fannu, pi accussì la so' famigghia
putìri 'm paci stàrisi e manciari.
Hannu lu cori 'n capu 'na grarigghia,
picchì lavoru nun ponnu attruvari.
Virennu lu bisognu ch'è assillanti,
nun sannu comu fari a ghiri avanti.

Quantu famigghi, spissu dispirati!
Di lu bisognu nàscinu li liti.
Sunnu spissu, 'ntra d'iddi, arrabbati:
e vui, facci sciacquati, 'un lu capiti.
Vui chi aviti li tavuli cunzati,
a cu' avi fami, mancu lu cririti.
E 'un viriti chi tanti, pi manciari,
si 'nzìgnanu, di nichì, ad arrubbari.

Chistu è lu fruttu di lu travagghiari

'Na casa vecchia, cu anticu scaluni:
c'è un vicchiareddu cu un vastuni 'n manu.
Lu schinu l'aviuntu a picuruni.
È lu so' corpu senza un ossu sanu.

Chistu è lu fruttu di lu travagghiari,
chista è la vita di l'onesta genti,
chi, di matina 'nsin'a lu scurari,
a travagghiari nun pusseri nenti.

Però, a 'stu vecchiu la menti ci riri
e, cu la vuca, ci riri lu cori.
Penza: "Si mmoru, nun pozzu suffriri,
picchè ccà, 'n terra, nun lassu tisorì."

Tegnu prisenti chidd'anticu dittu:
Cu' fa 'na vita onesta e a travagghiari,
pò appena suddisfari lu pituttu,
ma nun si pò ricchizzi prucurari".

La Paci e la Pasqua di Risurrezioni

Si jè fussi un pitturi, dipincissi
li cosi beddi chi ci su' a lu munnu.
A primu postu, la Paci mittissi,
cu assai manu strinciuti, a girutunnu.

Po', ni lu menzu ci mittissi un'asta,
cu appisi d'ogni Statu li banneri
e cu 'na scritta chi dicissi: "Basta
a tutti li viulenti e li traggerii!"

Si purtassi rispettu all'anziani,
chi su' lu pernu di l'Umanitati!
Su' 'na risorsa pi li genti sani:
e tanta so' spirienza 'un disprizzati!"

Pittassi 'na palumma e, tuttu 'ntunnu,
ci scrivissi: "Pi tutti li Nazioni,
Cristu purt`a paci, 'nta lu munnu,
cu la so' Pasqua di Risurrezzioni!"

La nascita di "L'opira di li Pupi" in Sicilia

'N Palermu, all'Ottucentuvintisei,
di Napuli don Greco Gaitanu
cri`au un Tiatru di Pupi, amici mei,
cu mariunetti manuvrati a manu.

[...] E, pi lu sonu, ci sirv`ia un pianinu.
Ci dissiru: "A 'n artista av'`a truv`ari".
'Dd'artista fu Don Albertu Caminu,
chi lu pianinu lu sap`ia usari.

Ma don Albertu, ch'era un veru artista,
e, pi 'ddi tempi, quasi un scinziatu,
megghiu di chiddi di don Greco, a vista,
cri`au un pupu cchiù pirfiziunatu.

[...] E lu cri`au chi fac`ia movimenti.
Li peri e li dinocchia si mov`ia
e li vrazza e li manu; e, bellamenti,
cu 'na botta la testa ci car`ia!

[...] Fici tant'`autri pupi. E li so' figghi
dèsiru all'`arti di li Pupi aiutu.
Prima d'Antoniù, ci nascè Luigi;
e purt`a ognunu lu so' cuntributu.

Quannu Luigi ad Alcamu passau,
vinni ccà "l'Opra di Pupi" a 'mpiantari.
Puru Palermu Antoniù lassau,
e a Termini Imeresi si nn'`jiu a stari.

A don Luigi, puparu avantatu,
ci nascè un figghiu: Aspanu Caninu.
Lu Milli e nuvicentu - hannu cuntatu -
nascè a vintottu maggiu. E, artista finu,

a li vinticne'anni si spusau,
e a Balestrati grapì un teatrinu.
E pi ottu anni ddà cuntinüau,
e tirà avanti. Era lu so' distinu.

Cunpiù lu don Luiggi settant'anni;
ma cu li Pupi cchiù 'un ci la facià.
Ci dissi a don Gaspanu: "Sugnu granni!
Aspanu, torna ad Alcamu, cu mia!"

Ad Alcamu criscìu lu so' firvuri:
Don Gaspanu fu 'ntisu "lu Puparu".
All'Opira di Pupi tinni amuri,
e tanti genti ci la friquintaru.

Spittàculu tinìa tutti li siri.
Pi l'Alcamisi era un divirtimentu.
Sunava - 'n certi sceni di vidiri -
un pianinu, cu musica a cummentu.

L'appassionatu a li cìnema 'un ghia;
jia all'Opra di Pupi, e senza ustàculu.
Però, passannu tempu, si tinìa,
'na vota la simana, lu spittàculu.

Lu vintisei d'aprili iddu murìu,
e l'annu era lu Sittantasetti.
E fu, cu la so'morti, chi murìu
'na storia e un'arti, digni di rispetti¹.

¹ È, questa, una sintetica rielaborazione del poemetto di M. MESSINA, *La nascita di l'“Opera di li Pupi” in Sicilia*, edito con presentazione di C. Cataldo (Alcamo, Sarograf, 1994). Nel volume di C. CATALDO, *I suoni sommersi. Musica, danza e teatro ad Alcamo* (Alcamo, Campo, 1997, pp. 142-48) è esposta - con documenti inediti - l'importante storia dell'Opera dei Pupi ad Alcamo. Va precisato che, recentemente, l'Opera dei Pupi ha avuto un revival. E, in un'opera in preparazione, C. CATALDO ha scritto: “È stata fondata ad Alcamo l'Associazione Culturale Opera dei Pupi Siciliani “Gaspere Canino”. Ha sede in via S. Ippolito, 16/C. È diretta da Salvatore Oliveri, nipote di Gaspere Canino. La passione per i pupi gli nacque agli inizi degli Anni 70 del '900, quando, per invito dell'Associazione culturale alcamese “Artecentro”, espose, in una Mostra, gli attrezzi di lavoro usati, nel laboratorio di via Manzoni, dal nonno Gaspere. Con quegli attrezzi, l'Oliveri, ha ricostruito il teatro e i pupi, e ha eseguito rappresentazioni ad Alcamo e in altre città siciliane, italiane ed estere”.



GAETANO STELLINO

Nato a Trapani l'8.10.1966. Ordinario di Lettere, Latino e Greco al Liceo classico di Alcamo.

A la Madonna di l'Avutu, lu jornu 8 di Settembri

'Stu To' visu, risblinmenti, - carizziatu di lu ventu,
misu 'n vista, stà a guardari, - lu To' populu, ccà 'ntentu.
Anchi si quarcunu 'un pari
chi spargissi lacrimi.

Tu lu sai chi peni 'ranni - cuva dintra di lu cori,
quantu affanni chi lu tennu - 'ncatinatu: quasi mori!
Tu di iddu 'un ci vutari
lu to' sguardu amàbili.

Tu chi sarvi li famigghi - e assicuri lu to' aiutu,
sana Tu ogni divisioni! - Junci soccu è scunchiuiutu!
Picchè sai Tu 'ndirizzari
ogni nostru pàrpitu.

La pacenza è 'na virtuti - ch'addiventa scanusciuta
cchiù di prima, ni lu munnu. - Tu, Maria, sapisti, muta,
comu Cristu, supportari
lu to' amaru càlici.

Lu picciottu oggi si sbanna, - quasi è 'm pizzu d'un cajuni.
Pi 'na loggica bastarda, - chiossà vali cu' è marpiuni.
Si ccunzigghi unu po' dari,
comu venti sfùmanu!

Lu cunzòlu chi Tu duni - è lu fruttu di l'affettu,
quannu freni l'ira giusta - di lu Figghiu To' diletту.
Cu la grazia pòì guidari
ogni stortu giùvini.

Guarda attornu li firiti - chi patisci la Natura!
Nun c'è locu né cuntrata - dunnì l'aria arresta pura,
o Maria, chi guardi a mari
di 'sta cima sblènnita!

Lu Criatu a Tia cuntempla, - di Diu matri, di Diu figghia.
A Tia, gratu, si rivorgi, - cu 'na granni maravigghia.
E divoti pòî ascutari
tutt'attornu l'arvuli.

Guarda quanta fudda d'omini, - ni 'sta chiesa to, ' stà misa!
Ccà s'affaccia pi guardari - di li terri la distisa.
Tu sta' attenta a cunsarvari
santi e bon prupòsiti.

Accumpagna e favurisci - li pinzeri, cchiù filici,
di saluti, paci e amuri - chi, ad ognunu, Cristu dici.
O Maria, Tu sa' priari
lu to' beddu Pàrgulu.

'Ddu duluri chi suffristi, - a li peri di la Cruci,
è pi nui di 'nzignamentu. - È 'na forza chi cunnuci -
o Biddizza senza pari -
a l'eterni pàsculi.

A li To' peri...

(A la Madonna di lu Bonifatu)

Dunni s'ì Tu, si virinu, - a centu ed a migghiara,
e casalini e lòcura - e vigni a gran filara
e arsi ristucci nìvuri - 'ntra macchi di zabbara.
C'è viòla e viulicchi, e c'è trazzeri
chi trapànanu terri, tutti interi.

*A li To' peri, stannu
faticchi di viddani.
Anchi si nun lu sannu,
guidali a gesti umani!*

Tu, sutta, ha' la bedd' Arcamu, - cu opri d'arti 'n vista,
cu chiesi e cu pinnaculi - di petra a faccivista,

cu villi ricchi d'àrvuli, - cu cupuli d'artista.
E pari, di ddà 'n capu, un granni regnu,
fattu cu versu, cu gèniu e cu 'ncegnu.

*A li To' peri, è genti,
chi curri e 'un stà mai leta.
Pi l'arma nun fa nenti.
Tu dùnaci 'na meta!*

Lu voscu manna çiauvuru - di pigna, e, cu 'stu 'ncenzu,
m'intrica, 'n menzu all'ùmmiri, - la strata to', ddà 'n menzu.
E 'dd'aria, ch'è balsamica, - mi 'nfunni un forti senza
di paci, d'alligrizza e sanitati,
anchi si fazzu a stentu l'acchianati.

*A li To' peri. stamu,
cu canti e cu prieri.
Tu gràpini l'Arcànu,
'ntra beddi To' pinzeri!*

Patriarca, chi ni ami...

Giuseppi, quannu l'Ancilu - vinni a truvàri a Tia,
mentri, 'ntra dubbi e scrùpuli, - Ti stavi pi Maria,
sapisti Tu diciriri - chi prestu cumminìa
siguiri fidilmenti la to' Spusa,
e nun lassalla, com'era, cunfusa.

*Patriarca, chi ni ami
a tutti, pi prutèggini,
nu' avemu sulu brami
di vera santità.*

E a la cità di Dàviddi - jisti a lu cinzimentu.
Essennu ura di svòrgisi - lu straudinariu eventù,
nun c'era nudda càmmara; - e Tu e Maria, a stentu,
finistivu alluggiati 'nti 'na 'rutta,
cu picca pagghia, e ni lu scuru tutta.

*Patriarca, chi ni ami
a tutti, pi prutèggini,*

*sciògghini li liami
d'impura schiavità.*

E Tu e Maria fuistivu - scantati, pi l'Eggittu.
Fu Erodi crudilissimu - chi pubbricau un edittu,
pi a li niunàti dàrisi - la morti, a tortu o a ddrittu.
Fu l'Ancilu chi detti lu cunzigghiu
di sarvari a Maria e a lu so' Figghiu.

*Patriarca, chi ni ami
a tutti, pi prutèggini,
'nfunnini li richiami
versu la santità.*

“Stu figghiu primuggènitù - è sacru a Diu Patruni”,
vi dissi cu gran jùbbilu - lu dottu Simiuni.
'Na palumma e 'na tòrtura - accittà, cuntintuni.
E prisintannu a Diu 'stu donu sacru,
si cumpiù lu santissimu lavacru.

*Patriarca, chi ni ami
a tutti pi prutèggini,
distrurini li trami
di li marvaggità.*

Quannu Gesù avìa dùrici - anni di la so' età,
'n Gerusalemme jìstivu. - E 'mmenzu a 'dda cità
(pi vuàtri chi gran pàrpitu!) - lu Figghiu si ni va.
E quannu lu truvastivu, a lu Tempiu,
di la duttrina so' dava l'esempiu.

*Patriarca, chi ni ami
a tutti, pi prutèggini,
straviani li sciami
di disumanità.*

Lu martiriu di Santu Stefanu
(Puisia pi la so' festa: vintisei dicembri 2010)

Fu Stefanu gran martiri 'nnuccenti,
lu primu di la Chiesa, doppu Cristu.

Di giuvinottu, desi a Diu la menti,
ma fu malvistu.

E priricannu, infatti, a li Giudei,
ci ricordava di Musé li liggi,
e comu si vutaru ad àutri ddèi,
tutti spariggi.

“Li patri e vui facistivu minnita
di li prufeti di nostru Signuri!”,
rimpruvirava, cu parola ddritta:
“Vui, tradituri!”.

E chiddi s’addumaru di gran raggia,
simili a cani chi tennu li scagghi
(cu tutta l’intinzioni cchiù marvaggia),
comu tinagghi.

Ma Stefanu, cull’occhi ’n celu fissi,
virìa di Diu la gloria e, a la so’ destra,
Cristu chi ci ’nzignava, e chi ci dissi,
la via maestra.

Allura li Giudei si lu purtaru,
grirannu comu ùrsira furenti,
fora di lu paisi, e lu spugghiaru.
E chissu è nenti!

Picchè, doppu ’n anticchia, cu li cuti
lu scuminaru, cu brutta sintenza;
lu ammartucaru tuttu, comu bruti
senza cuscienza.

Stefanu, quasi cull’urtimi çiatu,
cu lu pinzeri, tuttu a Diu s’afferra:
“Signuri, la me’ arma vui accittati!”
E carì ’n terra.

E, comu Cristu’n cruci, appi primura
d’addumannari a Diu, comu so’ dunu,
la paci, pi ’ddi genti malfattura,
e lu pirdunu.



GIUSEPPE STELLINO

Nato ad Alcamo il 7.10.1923. Pensionato.

*Pubblicazioni; **La vita di surdatu**, Alcamo, 2003; **Ed è estati**, Paceco, 2007.*

Ed è estati

Ed è estati. Cu lu so' caluri,
quanta frutta si sta pi maturari,
mentri n'apporta, cu lu bon sapuri,
ducizzi rari!

La spiaggia di li genti fa affuddari:
quasi vacanti arresta lu paisi.
Tanti, ni la bedd'acqua di 'stu mari,
nuri su' misi.

Giugnu e giugnettu sunnu beddi misi,
ed anchi a Austu ni veni lu cori.
Chiddi chi 'n mari, o a lu sulì su' stisi,
n'hannu ristori.

'Nta chisti misi, mentri chi si gori,
tinèmu in equilibriu la cuscienza!
Pinzanu a 'un praticari né rancori
né 'ndiffirentza

pi lu pròssimu nostru! È cumminienza
dari l'onuri a Cu' ni cuncipiu
e teni 'n vita, pi binivulenza:
a nostru Diu.

La famigghia

La famigghia è un duviri sacrusantu
pi la vita 'un aviri fallimentu.
L'omu e la donna, cu rispettu santu,
la fannu cchiù prizziusa d'oru e argentu.
Li boni spusi su' gluriusu vantu
di ogni suciità di bon talentu.
E l'amuri è ficunnu ed agguriusu,
si lu curtiva la spusa e lu spusu.

Giuvini, chi a 'stu tempu si dilusu,
si comu chiddu chi camina a casu.
Siddu nun ha' famigghia, si cunfusu,
si comu un ciuri misu fora vasu.
Rifletti chi un futuru dulurusu,
a la vicchiaia, ti po' fari rrasu.
Nun cuntinuari lu to' lassa e pigghia!
E pènzaci a furmari 'na famigghia!

La viduvanza

Murennu la mughieri, lu maritu
è comu 'n acidduzzu straviatu,
chi arresta persu 'n menzu lu cannitù;
e pari casa chi ci cari un latu.
Nun si pò diri mai chi sta pulitu;
anchi s'è vigilantanti, e appinsiratu.
Siddu, pi cugnintura, avi 'acchi 'nmitu,
si trova quasi sempri scrupuliatu.

Murennu lu maritu, a la mughieri
ci manca tuttu chiddu ch'è assinziali.
È comu un tavulinu senza peri;
nun avi versu, né testa e né ali.
Nun ci su' festi. C'è sempri pinzeri.
Manca l'amuri: chiddu chi cchiù vali.
Manca lu nnomu, ed anchi si c'è rreri,
s'accòmmira accussì, 'ntra beni e mali.

Tinta è la solitùdini! È tristizza;
ma soccu veni a lu munnu, s'abbrazza:
megghiu accittallu, sì, senza amarizza,
si no lu corpu e l'arma si strapazza.
Grazii dicemu a Diu, pi ogni stizza,
si no lu Malignazzu ni 'ncripazza.
L'omu chi dici, e chi ripeti: "Criu",
sapi accittari soccu duna Diu.

A la Madonna di li Mraculi
(truvata lu 21 giugnu 1547)

Vintunu giugnu, cumpariù 'sta Matri.
Lu Milliecincuentu a nui si detti;
l'annu fu (e 'n cori n'arristà a nuvâtri)
Quarantasetti.

'Ddu jornu s'aggitaru cu sospetti
li lavannara, misi addinucchiuni,
lavannu rrobbi, pi fàrili netti,
'nta lu Vadduni.

A sèntisi arrivari un gran pitruni,
spavintati si jìsanu a l'additta.
Chiuveru poi pitrati a munzidduni,
comu a minnitta.

'Na donna fu piscata a manu dditta,
ni un vrazzu 'unni ci avìa 'na gran firita.
Comu ci arriva 'dda petra a saitta,
già fu guarita.

Pi amuri di prutèggisi la vita,
a la cità curreu prioccupati.
E dinunziau lu fattu 'dda partita
di donni irati.

Scinneru ni la Cubba magistrati
e tanti autorità, chi pristamenti
urdinaru, a privati ed a surdati,
rastrellamenti.

Calaru, tutti assemi, tanti genti,
e tagghiaru lu voscu, cu valìa.
'Nmeccì di latru, truvàru prisenti
Gesù e Maria.

Scanti 'un ci foru, no, ci fu alligria.
La vuci si spargiù pi tutti banni.
S'arricampàru tanti d'ogni via:
nicuzzi e granni.

Quanti pirsuni vinniru cu affanni:
e zoppi e orvi, e 'ndimuniati e muti!
Pi la so' firi a chista Matri granni,
foru guaruti.

O Mari Santa, dasti tanti aiuti!
Un orvu di Missina fici via:
pi la so' firi, cull'occhi graputi,
iddu virìa.

Chiamata di li Mraçuli, o Maria,
Tu d'Arcamu facisti la fortuna.
Ti prucramau 'dd'antica genti pia
nostra Patrùna.

Lu capitànu Veca ordini duna:
riunìu l'autorità di lu paisi.
Pi fàriti la chiesa a corpu, sduna
e pigghia 'mprisi.

Tutti li beni sòti ti purmisi.
Ni lu Santuariu la so' tomba posi.
Accussì ci urdinàu all'Arcamisi,
accussì vosi.

E ddà, dunnì la chiesa iddu disposi,
a Maju scinnì genti, a fudda china,
pi diri a Tia, chi s'è 'ntra gigghi e rosi:
"Sarvi, Riggina!"

“Li pigna di Don Fabbrizziu”

Du' pigna su' asistenti a 'na cuntrata:
cu' li chiantau? e quannu fu 'ssa vota?
Vecchi e stravecchi, chi 'un si sapi data,
su' àuti e tunni, e cu la frunna a rrota.
D'iddi la so' cuntrata è nnuminata:
di un “Don Fabbrizziu” iddi pigghiaru nota.
Ni l'apparenza so' c'è un gran talentu,
chi ni fa un puntu di riferimentu.

Iddi su' vecchi, e nenti jè ci ammentu,
parrannu d'un passatu longu tantu.
Quannu la vita si campava a stentu,
e ccà c'eranu cuti e fanghi arantu,
cu muli e vurdunara 'un c'era abbentu,
quarchi carrettu si virìa ogni tantu,
o lu viddanu, a un mulu accarvacatu,
cu zzapi e ligna 'mmurduti a lu latu.

Ccà c'era un puntu tantu traficatu,
a tempu di vinnigna o di cannitu.
Si ci jia pi lu vinu tramutatu,
a barda o cu carrettu misu a spitu.
E si cchiuvìa, lu vuttaru, vagnatu,
si stava beddu friscu e viviritu.
Chi tempi tinti di la malavita
c'era di fari, 'nta li fanghi e crita!

'St'epuca nova a diri ora mi 'nmita
chi fineru timpazzi di 'na vota.
Ora 'ddi fanghi addivintaru sita;
cchiù 'un c'è pagghiara, e c'è casi di nota.
E, grazzii sempri a Diu e a la munita,
chi ognunu s'ha vuscatu a la ricota,
siddu ora guardamu cchiù pricisu,
Arcamu e “Voscurà” sunnu un paisi.

Credo d'identificare “don Fabrizio” in Fabrizio Virgilio, proprietario terriero. Sul “tempu di cannitu”, cfr. C. CATALDO, *Le rose di Damasco* (Milano, Aisthesis, 2003, pp. 68-69). Sull'usanza della “tramuta” del vino, cfr. C. CATALDO, *La Casa del Sole* (Alcamo, Campo, 1999, p. 157 e *Le rose di Damasco*, p. 64. Oggi Alcamo sta espandendosi verso “Voscurà” (“Bosco d'Alcamo”).



SALVATORE TARTAMELLA

*Nato ad Alcamo il 18.3.1952. Giornalista, cantautore,
pittore (www.salvatoretartamella.it).*

Maronna mia

Era bedda comu 'u suli,
prufumata comu un ciuri.
Era duci comu 'u meli.
Avìa l'occhi comu 'u mari,
li capiddi comu l'oru...

Mi parìa 'na barunissa
'dda dumìnica matina.
Stava jennu a la Missa
- quannu iu la canuscivi -
a priari a lu Signuri.

Iu trasivu cotu cotu
ni la casa di Gesù.
E virennu a la Maronna,
ch'era misa a l'affacciata,
cu lu cori misu 'n manu,
iu cci dissi d'accussi:

“Maronna mia, nun sacciu priari.
Ma 'sti paroli m'aviti a attintari.
Si 'sta picciotta è 'na vostra figghia,
s'è vostra figghia, mi l'è maritari”.

E fu di lùnniri chi mi fici zzitu,
e cci purtavu un mazzu di ciuri.
Foru filici parenti ed amici.
Sutta 'dda prèula, vinu e canzuni.

E fu di màrtiri chi mi maritavu
doppu se' misi di stàrimi zzitu.
Cu àbbitu biancu parìa na riggina...
E, allatu ad idda, mi sinfia un re.

Dissi: "Maronna mia, V'è ringraziari.
Ma Vui sapiti chi 'un sacciu priari.
Si me' mughieri è 'na vostra figghia,
s'è vostra figghia, mi l'ât'a guardari".

Doppu du' jorna di gioia e d'amuri,
'sta picciuttedda canciava culuri.
A lu capizzu 'n chiancennu iu stavu.
Lenti ed amari, passavanu l'uri.

E fu di mèrcuri chi mi murìu,
e lu me' cori cu idda pirdivu.
E fu di jòviri, quannu agghiurnau...
Chinu di rabbia, 'n chiesa trasivu...

Dissi: "Maronna mia, chi avìa fattu,
chi vi chiamastivu l'Ancilu miu?
Vui chi di Ancili n'aviti tanti,
picchè chiamastivu l'Ancilu miu?"

Maronna mia, facìtimi muriri!
Vogghiu turnari allatu a me' mughieri.
Facitimilla 'sta grazia granni,
'sta grazia, sè: facìtimi muriri...

Maronna mia, m'aviti a pirdunari,
si pi la rabbia vulissi santiari..."

Chiùì 'sta porta

Chiùì 'sta porta, chè trasi lu ventu!
Mi trasi 'ntall'ossa... Chi friddu chi fa!
Chiùì 'sta porta, chè trasi lu ventu!
M'agghiaccia 'u cori... murìri mi fa.

E 'na varca s'avvicina...
Forza! Jèmuli a pigghiari!
Picchi, siddu affünnanu a mari,
nuddu cchiù li putrà salvari...

Ma, ora, gràpila 'sta porta,
anchi si chiovi, e chiovi forti!
Anchi si cc'è di congelari...
Forza! Jèmuli a pigghiari!

Sunnu li me' frati,
chi vennu a tuppuliari.
E vennu di luntanu,
pi circari di manciari...

Comu me' pa',
quannu partiu pi l'America...
Comu me' pa',
quannu partiu pi l'America...

Chiù 'sta porta, chì tràsinu a frotta.
Sunnu già troppu... Cchiù postu 'un ci nn'è.
Chiù 'sta porta, chì tràsinu ancora.
M'agghiaccia 'u cori di quantu ci nn'è.

N'âtra varca s'avvicina...
Forza! Jèmuli a pigghiari!
Picchi, siddu affünnanu a mari,
nuddu cchiù li putrà salvari...

Ma, ora, gràpila 'sta porta,
anchi si chiovi, e chiovi forti!
Anchi si cc'è di congelari...
Forza! Jèmuli a pigghiari!

Sunnu li me' frati,
chi vennu a tuppuliari.
E vennu di luntanu,
pi circari di manciari...

Comu me' pa',
quannu partiu pi l'America...

Littra di un emigratu a so' frati

Caru fratuzzu miu,

rispunnu a la to' littra:
chidda chi mi scrivisti pi Natali.
Sentu chi stati beni di saluti,
chi nostra matri
finarmenti niscì di lu spitali.
Daccilla forti forti 'na vasata.
Diccillu chi ghiè pensu sempri a vuâtri,
e ghiornu e notti 'un vi pozzu scurdari.

Mi scrivi chi travagghiu nun ni trovi,
chi mi vulissi vèniri a truvari...
Sì forsi pazzu? O 'mbriacu di vinu?
Vèniri ccà è comu si unu mori.
La luntananza ti spacca lu cori.
Ed iu... nun viju l'ura di turnari...

Ccà, pi malu distinu,
mi manca nostra matri,
l'arvuli d'u jardinu,
lu ciàvuru d'aranci e lumiuna,
'ddu scannaturi chinu 'i maccarruna
cu sarsa frisca e lu basiricò...
E lu pani...Sì! chiddu nostru pani!...
Quant'avi chi nun sentu lu so'ciàvuru
e lu so' bon sapuri...

Statti ddocu a zzappari. E fatti onuri.
E 'un t'arrènniri mai.

Ti prèu di jiri sùbbitu a accattari
pi mia, dintra a lu nostru cimiteru,
un pusticeddu allatu a nostru patri...
dunni chi ghietta l'ummra lu cipressu...

Jè speru
chi, si luntanu a la me' terra ê stari,
armenu avissi la binigna sorti
di jiri a arripusari
a ciancu a li me' morti...

Ch'è rrusu 'stu celu, stasira!...

Ch'è rrusu 'stu celu, stasira!...
Dumani bon tempu si spera.
Si spera bon tempu pi tutti.
Pi tutti, ma no pi mia.

E 'n celu già spunta 'na stidda.
Lu sulì, luntanu, tracodda.
'Ntall'aria di zagari e ciuri,
si senti profumu... d'amuri.

Trasu dintra. Talù a me' ma',
chi la valiggia, 'n chiancennu, mi fa.
Pani e tumazzu, aliva scacciata,
pi un muzzicuni, facennu la strata.

Amici e parenti - li senti? -
chi partu nun sunnu cuntenti.
Me' figghiu m'abbrazza e mi vasa...
Partìri è bruttissima cosa.

Trasu dintra. Taliu a me' ma',
chi la valiggia, 'n chiancennu, mi fa.
Pani e tumazzu, di chiantu vagnatu,
e, pi secunnu, 'stu cori strazzatu.

Ch'è rrusu 'stu celu, stasira!...
Dumani bon tempu si spera.
Si spera bon tempu pi tutti.
Pi tutti, ma no pi mia.



ERINA BALDASSANO

*Nata a Palermo il 28.5.1941. Già docente ordinaria di Italiano e Latino al Liceo classico di Alcamo. Pubblicazioni: **Donne di Sicilia e Risorgimento** (in Studi garibaldini, Marsala, 2006); **Fiori del chiostro. Vita monastica tra fede e folklore** (Alcamo, 2010); **Altari devozionali tra religiosità e tradizione** (Alcamo, 2011); e con Carlo Cataldo: **La storia di Zalapì. Sei briganti ad Alcamo nel 1988** (Alcamo, 2005); **Il processo Zalapì nel 1891** (Alcamo, 2008).*

Festi di matrimoniu passati e prisenti

'N festi di matrimoniu (iu era nica),
carni a broru si usà, e durci a l'antica.

Ni 'na casa in affittu, 'nta li stanzi,
valzer si cci abballava e cuntraranzi.

Passaru l'anni. E un "pranzettu" era uffertu:
lasagni 'n sarsa, piseddi e lacertu.

Musicanti facianu la sunata.
Poi "genti fina" livà l'abballata.

Oggi 'na sunatedda pari pocu.
Musica "urlata" c'è, e ghiochi di focu.

Si va a un saluni o a un bagghiu cu piscina.
Ma... assai luntanu... E 'un costa la binzina?...

Si spennì, pi un gran pranzu, a beddu cori.
E, pi uffrillu, 'un si jièttanu trisori?...

Ma li patri e li matri di li spusi
su' allegri... E lu 'nnumani?... Su' cunfusi!!!

(Queso giocoso componimento è inserito fuori elenco alfabetico dei Poeti, perché pervenuto all'ultim'ora, mentre il libro era in stampa).

Finito di stampare
nell'Ottobre 2011
dalle "ARTI GRAFICHE CAMPO"
Alcamo (TP)

